



## **Programma del corso di: Mediazione Orale Spagnolo 1**

**Anno accademico: 2018/2019**

**Docente: Conistabile Ludwig**

### **Obiettivi didattici**

Avviare gli studenti alla mediazione linguistica orale, chiarendo il ruolo del mediatore orale e partendo da nozioni teoriche ed esercitazioni pratiche volte a sviluppare i meccanismi di memoria a breve termine, *lateral thinking*, analisi, sintesi e rielaborazione orale di concetti dall'italiano verso l'italiano, dallo spagnolo verso l'italiano e viceversa, il controllo dell'*output* in italiano con nozioni di impostazione vocale, di capacità di ascolto e altre abilità ritenute necessarie ai fini della mediazione orale. Aumentare le conoscenze relative alla cultura e alla civiltà spagnola e ispanica.

### **Programma**

- Introduzione teorica sulla mediazione linguistica e sulla figura del mediatore, con una certa attenzione alle situazioni di mediazione orale; nozioni di analisi e rielaborazione orale del discorso, di memorizzazione e memoria a breve e a lungo termine.
- Esercitazioni di Memorizzazione di brani di tematiche e tipologie diverse.
- Esercitazioni propedeutiche alla mediazione orale: esercizi di *lateral thinking*, *instantaneous gap filling* e altri...
- Analisi di testi vari e rielaborazione orale nelle diverse combinazioni linguistiche.
- Esercitazioni di traduzione a vista di testi vari dallo spagnolo all'italiano.
- Analisi lessicale e terminologica.

### **Testo d'adozione**

Dispensa a cura del docente.

### **Bibliografia consigliata**

### **Modalità d'esame**

Esame orale consistente nella memorizzazione di un testo di 200/300 parole circa su un argomento di carattere generale e/o trattato durante l'anno, letto in spagnolo e rielaborato in italiano e nella traduzione a vista di un testo di 60 parole circa.

### **Orario di ricevimento**

Su appuntamento